

(c) requirer le propriétaire ou du responsable des biens ou de l'entreprise et leur demander ainsi qu'à toute autre personne se trouvant sur les lieux ou dans les locaux, d'apporter, dans la mesure du possible, leur concours aux opérations de vérification ou d'examen et de répondre à toutes les questions utiles, soit oralement, soit sur demande, par écrit, sous serment ou par déclaration solennelle; et

(d) dès qu'elles estiment qu'une contravention à la présente loi ou aux règlements a été commise, saisir et importer les documents, livres, registres, pièces ou choses qui peuvent constituer des éléments de preuve.

(c) require the owner or manager of the property or business and any other person on the premises or place to give him all reasonable assistance with his audit or examination and to answer all proper questions relating to the audit or examination either orally or, if he so requires, in writing, on oath or by statutory declaration and, for that purpose, require the owner or manager to attend at the premises or place with him and

(d) if, during the course of an audit or examination, it appears to him that there has been a contravention of this Act or the guidelines, seize and take away any of the documents, books, records, papers or things that may be required as evidence of a contravention of the Act or the guidelines

(3) Le Directeur qui a des motifs raisonnables de croire qu'il est probable qu'une contravention à la présente loi ou aux règlements a été commise, est autorisé à saisir, dans la mesure du possible, les documents, livres, registres, pièces ou choses qui peuvent constituer des éléments de preuve.

Le Directeur peut, avec l'autorisation d'un juge d'une cour supérieure ou d'une cour de district ou de la Cour de la Nouvelle-Écosse, qui peut l'accorder ex parte, autoriser tout fonctionnaire qui concourt à l'exécution des fonctions que la présente loi confère au Directeur, les membres de la Gendarmerie royale du Canada ou les agents de la Gendarmerie royale du Canada à entrer et à visiter, de force ou de droit, tout bâtiment, local ou lieu, à saisir les documents, livres, registres, conventions salariales, pièces ou éléments de preuve susceptibles d'établir la contravention ou l'application de la présente loi.

(3) Where the Administrator is satisfied that there are reasonable and probable grounds to believe that this Act or the guidelines have been contravened, are being contravened or are likely to be contravened, he may, with the approval of a judge of a superior, district or county court, which approval the judge is hereby empowered to give or to have applied for in writing any officer engaged in the performance of the duties of the Administrator under this Act, together with such members of the Royal Canadian Mounted Police or other peace officers as he calls on to assist him and such other persons as may be mentioned therein, to enter and search, if necessary by force, any building, receptacle or place for documents, books, records, papers or things that may afford evidence as to the contravention or likely contravention of the Act or the guidelines and to seize and take away any such documents, books, records, wage agreements, papers or things and retain them until they are produced in any proceedings before the Appeal Tribunal or any court of law relating to the administration or enforcement of this Act.

(3) Les paragraphes 231(2), (3), (4), (5) et (6) de la Loi de l'impôt sur le revenu s'appliquent aux vérifications, examens et perceptions effectués en vertu des paragraphes (1) et (2) du présent article comme si un fonctionnaire du Ministère du Revenu national désigné un fonctionnaire qui concourt à l'exécution des

(3) Subsections 231(2), (3), (4), (5) and (6) of the Income Tax Act apply with respect to audits, examinations and returns conducted under subsections (1) and (2) of this section as if the reference therein to "any officer of the Department of National Revenue" were referred to "any officer engaged in the performance

Application de la Loi de l'impôt sur le revenu

Application of the Income Tax Act